

## **Piccolo dizionario dell'antica parlata di Neresine**

**Giovanni (Nino) Bracco**

### **FILASTROCCHÉ**

Sa nàj làghije naucit dezà kakò se Sovù dnèvi od setimuàne.

Ponedijèi jè pàrvi duàn – vutòri Svièti Abruàm – A vaf Srièdu Svièta Stèla – A'f Cetàrti se ne dèla – Vaf Pijèti BuòSia mùka – Vaf Sebòte se ne kùha – V'Nedèju tànana, i pòkle svì nànana.

Per insegnare più facilmente ai bambini come si chiamano i giorni della settimana.

Lunedì è il primo giorno – Martedì San Abramo – Mercoledì Santa Stella – Giovedì non si lavora – Venerdì la passione di Dio (Gesù) – il Sabato non si cucina – La Domenica si balla e poi tutti a nanna.

### **FILASTROCCA INSEGNATA AI BAMBINI PER IRONIZZARE SUI PROFETI DI SVENTURA**

Prisàl jè tovuàr, jè rèkal da jè 'na velika stvuàr ... – Prislà jè slùka, jè reklà da jè silna mùka – Prislà jè vràna, jè reklà da jè 'na velika ràna – Prisàl jè vuòl, jè rèkal da jè velika buòl – Prisàl jè mis, jè rèkal da to jè svè nis.

È arrivato l'asino, ha detto che è una gran cosa ... – è arrivata la beccaccia, ha detto che c'è un gran tormento – è arrivata la cornacchia, ha detto che c'è una gran ferita – e arrivato il bue, ha detto che c'è un grande dolore – è arrivato il topo ed ha detto che non c'è proprio niente.

Aniza, kopàniza, pùkla ti dolàmiza, na cetire mèsta, bobina nevjèsta.

Tuànzaj, tuànzaj jèsina, mat ti jè kurbèSina.

Cobuòdniza duòbra riba, poruchàla brat rakù, da nèka jè Svàdi kapù.

Pùse bùra i burìn, da se Seni Muscardin, a Marìzzu udovìzzu, uòn jè pùse na guSìzzu.